

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎(043) 484-6103

Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que desee mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español solamente los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm. Este boletín se publica mensualmente; si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

## GRAN MARATON SAKURA ASAHI 2015



Participe alentando a los corredores el domingo 29 de marzo, en la 34° gran maratón “Sakura Asahi Kenko Marason”, de 9 a 15:30 horas. Así llueva se realizará. Correrán del estadio iwana-undo-koen -rikujou-kyougijo hasta las inmediaciones de la laguna de Imbanuma.

✖Las inscripciones están cerradas.

Esta previsto la visita al torneo, el representante

del club de atletas de Sakura Sr. Yoshio Koide, quien desempeña como presidente de la competencia y jugadores afiliados. Todos los voluntarios apoyarán a los corredores en

provisionarles agua y guiarles durante el trayecto y el lugar de la competencia.

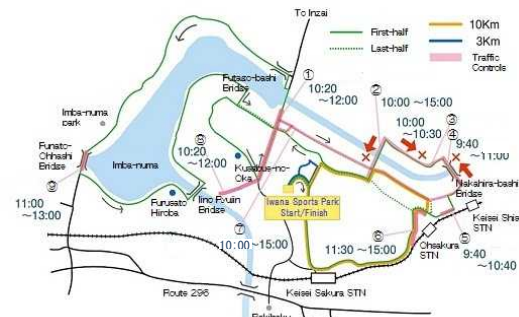
Tus gritos cálidos les dará fuerza a los corredores!

**Partida:** olímpico: 9:30am., 3km:9:50 y de 10km:10:40.

**Movilidad gratuita:** El servicio de bus será desde las estaciones de Sakura keisei y de Sakura JR.(ambas desde la salida norte) hasta el estadio de Iwana koen, de las 6:30 a 9 y de regreso de las 11 hasta las 17 horas.

**Control del tránsito:** El control se llevará a cabo en partes, de los alrededores del recorrido. Pedimos la colaboración por la seguridad y protección de los competidores; y las disculpas a todos los ciudadanos por las inconveniencias. Por favor, abstenerse en venir en auto. \*Nota: Estan cerradas las inscripciones; la maratón se llevará a cabo así llueva.

Informes: Secretaría general de la maratón (Marason-taikai-jimukyoku) ☎485-2929; por éste día no habrá pase alrededor del estadio de Iwana, recomendamos movilizarse en bus.



### CONTROL DEL TRANSITO

#### -Tránsito alterno

①10:20 a 12:00 ⑨11:00 a 13:00

#### -Prohibido el tránsito

②10:00 a 15:00 ⑤9:40 a 10:40

⑥11:30 a 15:00 ⑦10:00 a 15:00

⑧⑩10:20 a 12:00

#### -Tránsito en un solo sentido

③10:00 a 10:30 ④9:40 a 11:00

## CINEMA POR VACACIONES DE PRIMAVERA

“La casa mágica del árbol”(105 minutos): En la sala de concierto municipal(shimin-ongaku-hall), el viernes 27 de marzo, de 10:00a.m. a 11:45a.m. (apertura desde las 9:30 a.m.).

✖Por favor, utilizar el transporte público debido al estacionamiento limitado. Es gratuito, no es necesario inscribirse. Vacantes para 500 personas (por orden de llegada).

Mayores informes: Chuo kominkan ☎485-1801.



## CAMPAÑA PRIMAVERAL DE LUCHA CONTRA INCENDIOS (del 1 al 7 de marzo)

Esta campaña nacional se realiza todos los años tras la llegada de las estaciones propensas a los incendios, se trata de difundir aún más la idea de prevención; evitando de este modo la aparición de fuego.

Tiene como objetivo reducir el número de muertes, principalmente en personas mayores adultas, etc., a la vez la pérdida de bienes. **[Conservemos un ambiente libre de fuegos intencionados]**

Durante el año 2014 se reportó 119 casos, entre las localidades de Sakura, Yachimata y Shisui; siendo aún la primera causa los incendios provocados o sospechosos. Los incendios se han producido mayormente en la madrugada, aunque en el día también hay algunos casos. Unificar la asociación de vecinos, de residentes, empresas y otros, estableciendo un sistema cooperativo, contruyendo un ámbito regional contra los fuegos intencionados. **[A continuación 7 puntos para proteger la vida contra el fuego en casa]:**

**3 hábitos:** 1-No deje en lo absoluto el **cigarro** prendido al **dormir** /2- Utilice la **estufa** en un lugar fuera del alcance de cosas inflamables /3-Apagar con certeza el fuego de la **cocina** y otros cuando se aleje.

**4 medidas:** 1-Instale en su hogar una **alarma antiincendios**, le ayudará a escaparse a tiempo /2- Para evitar el fuego de las prendas, ropa de cama y cortinas, utilice **productos antiinflamables** /3-Tenga un **extinguidor de casa**, etc., para apagar el fuego en su etapa menor antes que se extienda /4-Elabore una **red de ayuda entre los vecinos** con el fin de proteger a las personas discapacitadas y personas adultas mayores.

Oficina central de bomberos/departamento de prevención(Shobo-honbu-yoboka) ☎043-481-1217.





## ULTIMA FECHA PARA LA DECLARACION DE IMPUESTOS

No se olvide que el último día para la declaración final del impuesto a la renta (Shotokuzei-kakutei-shinkoku) e impuestos regionales (Shiminzei-kenminzei-shinkoku), es hasta el **lunes 16 de marzo**. En caso de no declarar dentro del plazo podrían gravar los impuestos y recargarlo por atraso, además de no beneficiarse de la aplicación en casos especiales.

Informes: Narita-zeimusho (Shotoku ze) ☎0476-28-5151 / kazei-ka (Shikenmin ze) ☎484-6115

## IMPUESTO A VEHICULOS LIVIANOS

El municipio recaudará el impuesto a vehículos livianos, de propietarios que hasta el 1 de abril del año fiscal, estén registrados en Sakura. Las motocicletas, coche especial pequeño, bicimotos, vehículos livianos en general, aún no lo estén usando, lo cedió a otra persona, o se lo robaron, etc., y no han terminado el trámite de anulación, seguirá imponiéndose el impuesto.



Es necesario tramitar también en caso de mudarse al extranjero u otra ciudad por largo tiempo; asegúrese de tramitar el cambio de nombre del vehículo livianos, así como también el gestionamiento de baja del vehículo. *Lugares para trámites de cambio, anulación:*

-De motocicletas hasta 125cc y vehículos pequeños especiales: Kazei-ka ☎484-6223 (Sección de impuestos)

-Las motos mayores de 125cc: Chiba-unyu-shikyoku ☎050-5540-2022 (Dirección de transporte).

-Los vehículos livianos de 3 ó 4 ruedas: Keijidousha-kensa-kyoukai-Chiba-jimusho ☎050-3816-3114 (Asociación de inspección de vehículos livianos de Chiba).

## DONACION PARA LAS ACTIVIDADES DE INTERCAMBIO INTERNACIONAL



Para subvencionar la mitad de los gastos de obras de intercambio internacional, realizados por los círculos, organizaciones de la ciudad, cuya ayuda (restringida) será destinada a las actividades a realizarse en abril del 2015 a marzo del 2016. La solicitud lo pueden encontrar en ventanilla de la fundación. El plazo es hasta el viernes 10 de abril. Informes y presentación de la solicitud: Sakura kokusai kouryu kikin (Kaburaki cho 198-2 dentro de rainbow plaza) ☎484-6326. Para mayores detalles pueden visitar la página: <http://www.sief.jp>

## INFORME SOBRE LA APERTURA DE NUEVAS GUARDERIAS

A partir del 1 de abril esta previsto la inauguración de (1) guardería autorizada y (4) servicio de guarderías pequeñas. El plazo de la solicitud para el ingreso en abril (segunda vez), es del lunes 2 al viernes 13 de marzo.

Para mayores detalles sobre el trámite, comuníquese al departamento a la sección de apoyo al cuidado de los niños ☎484-6245 (Sakura shi kosodate shienka).

Nombre de la guardería	Dirección /teléfono	edad	Horario de atención
Shizu eki mae Mami Sakura hoikuen	Kamishizu 1656-9	6 meses a pre-escolar	de lun. a sab. de 7 a 19h.
Mori to shizen no hoikuen Nobinobi house	Ebara Shinden 103 ☎486-4119	6 meses a 2 años	de 7 a 19h. (día laborable) de 7 a 12h. (sábado)
Kouen eki mae hoikusho Yukari my kids	Yukari ga oka 6-4-1 ☎461-2441	6 meses a 2 años	de 7 a 19h. (día laborable) de 7 a 17h. (sábado)
Kids Patio Shizuen	Kamishizu 1663 Shizu station edificio 3er.piso ☎463-8637	6 meses a 2 años	de 7:30 a 20h.(día laborable) de 7:30 a 20h. (sábado)
Himawari room Nishishizu	Nishishizu 3-1 clair Shizu 1 departamento104 ☎497-6277	6 meses a 2 años	de 7 a 20h. (día laborable) de 7 a 17h. (sábado)

## NO SE OLVIDE DE SOLICITAR LA SUBVENCION DE LAS VACUNAS DEL AÑO FISCAL 2014

▲ Vacuna antineumocócica para los adultos mayores:

① La inoculación preventiva periódica antineumocócica para los adultos mayores que tienen el cuestionario clínico (monshinhyo) violeta): El plazo de inoculación es hasta el 31 de marzo. A partir del 1 de abril del 2015 cambiará. Tengan cuidado las personas que deseen vacunarse.

② Una parte del gasto de vacunación será subvencionado (¥2,000). Las personas que deseen vacunarse, el plazo de solicitud es hasta el 31 de marzo. Traten de solicitarlo con anticipación (A partir de abril no se atenderá).

▲ Inoculación preventiva para infantes:

① La vacuna periódica contra la varicela: A partir de octubre del 2014, niños de 3 a 4 años, que se realizó de carácter transitorio finaliza el 31 de marzo. Esta vacuna no es para las personas que hasta el momento no han sido afectadas, sino para los que nunca se vacunaron. Se recomienda a las personas que no se vacunaron, solicítelo con anticipación

② La vacuna periódica contra la rubéola y el sarampión: Destinado para los niños (antes del año) que esta previsto su ingreso a la primaria. El plazo de la 2da. Etapa es hasta el 31 de marzo.

A partir del 1 de abril del 2015 cambiará a los que corresponde. Tengan cuidado las personas que deseen vacunarse. Este año esta destinado para los que nacieron el 2 de abril del 2008 hasta el 1 de abril del 2009

Para solicitar nuevamente el formulario clínico (yoshinhyo) y detalles del sistema informase al departamento de promoción a la salud ☎485-6711 (kenko zoushinka)



(Imprimido en el papel reciclado)